



Ortisei/St.Ulrich en la Val Gherdëina.



Campitello en la Val de Fascia.

Tar ils Ladins da las Dolomitas

Lingua minoritara derasada en las provinzas talianas da Balsaun, Trent e Belluno

■ **Las Dolomitas furman ina regiun da l'Alto Adige (Tiroi dal Sid), ladin Dolomites, talian Dolomiti, tudestg Dolomiten, cun diversas valladas ladinas attribuidas a differentas provinzas e regiuns: la Val Gherdëina (tudestg Gröden, talian Val Gardena), la Val Badia (tudestg Gadertal, talian Val Badia) ed il Mareo appartegnan a la provinza da Balsaun (Trentino), la Val de Fascia (tudestg Fassatal, talian Val di Fassa) a quella da Trent (medemamain Trentino), Fedom (tudestg Buchenstein, talian Fodom) ed Anpëz (tudestg Petsch-Hayden, talian Cortina d'Ampezzo) a quella da Belluno (Venezia).** Tranter las Dolomitas ed il Friaul datti anc duas ulteriuras regiuns nua ch'ins discorra ladin, numnadamain il Cadore ed il Comelic. Il 2000 discurrivan circa 30 000 personas ladin dolomitan.

Las Dolomitas èn colonisadas permanentamain dapi il temp da bronz. El las appartegnevan oriundamain al Noricum celtic, incorporà l'onn 15 a.C. sco provinza en l'Imperi roman. A partir dal 6avel tschientaner s.C. èn entrads ils Bajuvars sur il Brenner en la Pusteria e fin a Balsaun, ed ils Langobards èn penetrads en la Val de Fascia. Enturn l'onn 1000 era l'Alto Adige già pli u main germanisà. Pli tard ha la politica colonisatorica, pratigada dals signurs feudals tudestgs, promovì la germanisaziun dal Tiroi. Da ca. l'onn 1000 fin il 1818 han tut las vischnancas ladinas, exceptà quellas d'Anpëz, appartegnì ecclesiasticamain a l'uevstgieu da Brixen. Il tudestg era la lingua uffiziala en tut las dretgiras, cun excepziun da quella d'Anpëz. La noblezza considerava il ladin sco ina «grob welsch Sprache» ch'ha survivi mo en las valladas dolomiticadas las pli isoladas. Il dolomitan è vegnì applitgà, sper il talian ed il tudestg, dapi il temp medieval sco lingua ecclesiastica. Suentèr il Concil da Trent (1563) è sa furmà in clerus ladin. Il 1856 han ins duvrà per l'emprima giada la noziun «naziun ladina», ed il 1873 ha tranter auter Grazia-dio Isaia Ascoli scuvert il ladin per la

scienza («Saggi ladini»). Il 1918 han ils Ladins pretendì, senza success, ils dretgs d'autonomia e d'appartegnentscha a l'Austria. Suentèr l'Emprima Guerra mundiala han els revenditgà repetidamain lur autonomia etnica e linguistica. Era il sustegn moral da la Rumantschia n'ha gè nagin effect. Il 1919 è il Tiroi dal Sid vegnì attribuià a l'Italia. Sut Mussolini furiava l'irredentissem. En consequenza da las restructuraziuns amministrativas è la Ladinia vegnida dividida, il ladin ed il tudestg èn vegnids scumandads. Il naufragi dal fashissem ha preservà ils Ladins da la deportaziun definitiva. Els èn dentant restads incorporads a l'Italia, e lur regiun è restada dividida. Il 1946 ha pretendì il moviment politic Zent Ladina Dolomites la renconuschientscha uffiziala dal ladin dolomitan. En l'emprim statut d'autonomia dal 1948 èn ils Ladins da las vals Badia e Gherdëina quasi vegnids ignorads. Pir en il segund statut, stipulà il 1972 per la provinza da Balsaun, han els finalmain obtegnì ina renconuschientscha acceptabla, ma anc adina insufficienta. Ils sforzs d'autonomia interprendids da vart dals Ladins d'Anpëz e da Fedom èn stads invans. Ils Fascians finalmain han stuì cumbatter ditg per obtegnair il 1977 in agen district, e la lescha che prevesa in tractament egual dals Ladins da la provinza da Balsaun n'è anc betg vegnida approvada dal stadi talian. En scola ha il dolomitan in status fitg flaiavel: l'instrucziun en ladin è garantida sulettamain en las vals Badia e Gherdëina, e quai mo en l'emprima classa da la scola elementara; en la 2.–3. classa da la scola media vegn instrui ladin durant duas uras l'emna. En la Val de Fascia vegn instrui il ladin en scola primara durant in'ura l'emna. A Fedom ed Anpëz na vegn el betg resguardà en scola.

Dapi trent'onn enconuscha il ladin dolomitan ina renaschientscha. Il 1972 èn sa reunidas las differentas valladas ladinas en l'Union Generale di Ladins dla Dolomites che dispona d'in organ uffizial, la «Usc di Ladins». L'Istitut Cultu-

ral Ladin Micurà de Rù a San Martin de Tor (Val Badia) serva d'intermediatur tranter ils Rumantschs en Svizra, ils Ladins da las Dolomitas ed ils Furlans. Sco il rumantsch en il Grischun è era il ladin dolomitan fermamain periclità, oravant tut tras il turissem e ses effects secundars. Il 1985 han ins pudì festivar il 2000avel anniversari da la Ladinia, la via a la normalitad giuridica e linguistica è dentant anc lunga e crappusa. Il 1993–97 ha professur Heinrich Schmid da Turitg, il «bab» dal rumantsch grischun, elavurà directivas era per in ladin dolomitan da standard.

Manfred Gross

Val Gherdëina

Vallada ladina en las Dolomitas talianas, provinza da Balsaun, regiun Trent-Tiroi dal Sid, talian Val Gardena, tudestg Gröden, Grödnertal. La Val Gherdëina s'extenda dal massiv da Sella vers il nordvest. Ella è uffizialmain trilingua, la plipart da la gliued (2001 85–90%) discorra dentant ladin. Il ladin dolomitan parta il destin dal rumantsch en Svizra: la part inferiura da la val è germanisada dapi il temp medieval tardiv, en quella superiura èn la lingua e cultura indigena fermamain periclitadas, oravant tut tras las midadas socio-economicas e demograficas en consequenza dal svilup turistic crescent. La Val Gherdëina è colliada tras il Jëuf de Frae (talian Passo Gardena, tudestg Grödner Joch) cun la Val Badia e tras il Jëuf de Sella (tudestg Sellajoch, talian Passo Sella) cun la Val de Fascia, omaduas valladas ladinas. Ella dispona d'ina gronda ritgezza da ditgas ed usits. Annectada il 1919 a l'Italia (ensemèn cun il Tiroi dal Sid), è ella vegnida suttemessa sut Mussolini ad ina italianisaziun repressiva. En ils statuts dal 1948 e dal 1972 èn ils Ladins vegnids renconuschids sco minoritad linguistica ed han obtegnì insaquants dretgs speziels. Ina secziun locala represchenta la Val Gherdëina en l'Union Generale di Ladins dla Dolomites. Dapi il 1949 cumpara il «Calënder de Gherdëina».

Adolf Collenberg

Val Badia

Val da l'Alto Adige, provinza autonoma da Balsaun, cun las tschintg vischnancas da San Martin de Tor (talian S. Martino in Badia, tudestg St. Martin in Thurn), La Val (talian La Valle, tudestg Wengen), Corvara (tudestg Kurfür), Badia (tudestg Abtei) e Mareo (talian Marebbe, tudestg Enneberg), tudestg Gadertal. La Val Badia s'extenda lung il flum Gadera (ladin Gran Ega) al pe da las Dolomitas ed è populada prevalentamain da Ladins (Badian): 1981 95%; 2001 94%. Ella è vegnida colonisada durant il temp da bronz. L'onn 15 a.C. è ella vegnida conquistada dals Romans e romanisada. L'isolaziun geografica ha pli tard impedi la germani-

titut Ladin Micurà de Rù, editur da la revista scientifica «Ladinia» (publitgada dapi il 1977). En scola primara (2./3. classa) vegn instrui ladin durant duas uras l'emna. Il badiot è periclità oravant tut tras il turissem.

Adolf Collenberg

Val de Fascia

Val ladina en las Dolomitas, provinza da Trent, situada en la part superiura da l'intschess da l'Arioso tranter Stretto di Forno e la Marmolada, talian Val di Fassa, tudestg Fassatal. La romanisaziun da la val n'è betg clera: ella è eventualmain succedida pir suenter l'onn 500 tras l'immigraziun da Ladins stgatschads da Gots e Langobards migrants da las valladas vischinas e tras



Inscripziun ladina.

PD

saziun. Dal 1avel tschientaner fin il 1800 è la val stada suttemessa al domini feudal da l'uevstg da Brixen (signuria de Tor) e da l'abazia da Castel Badia. A partir dal 1363 han ils Habsburgais possedi la val; il 1919 è ella vegnida annectada a l'Italia, ensemèn cun il Tiroi dal Sid. Il ladin da la Val Badia, il badiot, ha survivi la politica d'extirpaziun da Mussolini ed è oz fitg vital. L'Union di Ladins dla Val Badia represchenta ils Badian en l'Union Generale di Ladins dla Dolomites e publitgescha il «Calënder ladin» e la revista «Sas dla Crusc». A San Martin de Tor sa chatta l'Is-

missionaris cristians d'Aquileia. Dal 1avel tschientaner fin il 1818 sco signuradi da Fascia sut il domini ecclesiastic e secular da l'uevstgieu da Brixen, è la val pli tard vegnida attribuida a l'uevstgieu da Trent. Ils Fascians han adina refusà questa separaziun da las ulteriuras valladas ladinas. Il 1919 è la val vegnida suttemessa a l'Italia ed exponida fin il 1944, sco il rest da la populaziun da lingua betg taliana, ad ina politica irredentistica repressiva. Il 1977 han ins pudì stgaffir il district ladin da Fascia-Moena, ma betg cuntanscher ina posiziun linguistica ed istituzionala eguala a quella dals Ladins da la provinza da Balsaun. Il «Comun general dl Fasha» è l'organ uffizial dals Ladins da la Val de Fascia. Il 1975 è vegnì fundà l'Istitut Cultural Ladin Majon di Fascegn cun sedia a Sèn Jan (Vich/Vigo di Fassa).

Adolf Collenberg



La gruppa dal Sella è situada en il center dal territori ladin.

FOTO: JOHANNES WORTMANN/PIXELIO

Lexicon Istoric Retic

Il LIR cumpiglia bundant 3100 artigels (geografics, tematics, artigels da famiglias e biografias) davart l'istorgia grischuna/retica e la Rumantschia. Editura: Fundaziun Lexicon Istoric Svizzer; versiun online: www.e-lir.ch; versiun stampada: www.casanova.ch u en mintga libreria.